

IV. Loan Provisions 貸款條款

4.1 Policy Loan

While this Policy is in force, you may request a loan from the Company under this Policy by submitting a written request satisfactory to us at any time.

The amount available for loan shall not exceed the maximum policy loan amount (90% of the Guaranteed Cash Value) less any Indebtedness.

We reserve the right to defer the granting of the loan for a period not exceeding six (6) months from the date of your request for the loan.

If the outstanding loan including interest owing to us under this Policy exceeds 100% of the total Guaranteed Cash Value (which means no Non-forfeiture Value remains), this Policy automatically terminates.

4.2 Automatic Premium Loan

If any Premium remains unpaid at the end of the Grace Period and no non-forfeiture option has been elected pursuant to Clause 3.3, and if the:

- (i) Non-forfeiture Value is equal to or greater than the outstanding Premium and any interest accrued thereon, the Company will advance an automatic premium loan for the outstanding Premium to keep this Policy in force; or
- (ii) Non-forfeiture Value is less than the outstanding Premium and any interest accrued thereon, this Policy automatically continues on a pro-rata basis until no Non-forfeiture Value remains, after which this Policy automatically terminates.

4.3 Loan Repayment

All or part of a loan together with accrued interest may be repaid at any time while this Policy is in force.

At the time of settlement, any Indebtedness shall be deducted from the amount otherwise payable under this Policy.

4.4 Interest on Loan

The Company will charge interest on the principal of all loans made under this Policy at a rate determined by the Company in its absolute discretion from time to time. Interest will accrue daily and, if not paid by the end of the Policy Year, will be added to the principal of the loan for the purposes of calculating interest charges for the next Policy Year.

保單貸款

於本保單有效期間，您可在任何時間向本公司遞交令我們滿意的書面通知，申請本保單下的貸款。

可供貸款的金額不能多於最高保單貸款金額（保證現金價值的 90%）減去任何欠款。

我們保留延遲發放貸款的權利，惟不得超過自您申請貸款的日期起計六(6)個月。

若在本保單之下所欠本公司的未償還貸款金額包括利息超出總保證現金價值的 100%（指沒有剩下不能作廢價值），本保單將自動終止。

自動保費貸款

若有任何保費在寬限期屆滿時仍未繳付，而不能廢除選項亦沒有根據第 3.3 條作出，且如果：

- (i) 不能作廢價值等於或多於未付的保費及就其累計的利息時，本公司將就未付的保費提供自動保費貸款，使本保單繼續生效；
- (ii) 不能作廢價值少於未付的保費及就其累計的利息時，本保單將自動按比例繼續有效至沒有剩下不能作廢價值時止，屆時本保單將自動終止。

償還貸款

在本保單有效期間，任何時候都可償還全部或部分貸款及累計利息。

在本保單有任何給付時，任何欠款將會從應付金額中扣除。

貸款利息

本公司將根據本保單之下所有貸款的本金計算利息，息率由本公司按絕對酌情權不時決定。利息將於每天結算，若於保單年度結束時尚未支付，累積利息則撥加於本金，以計算下一個年度的利息。